

Job

Chapter 12

Portuguese Interlinear

Reference: Portuguese Almeida (1911)

וַיַּעַן אִיּוֹב וַיֹּאמֶר: 1
e-disse Iyyov E-respondeu
[H0559](#) [H0347](#)

Então Job respondeu, e disse:

אַמֵּן אֲנִי כִּי אַתֶּם-עַם וְעַמְכֶם תָּמוּת חֲכָמָה: 2
sabedoria morrerá e-convosco povo vós- que Verdaderamente
[H2451](#) [H4191](#) [H0551](#)

Na verdade, que só vós sois o povo, e comvosco morrerá a sabedoria.

גַּם-לִּי וּלְבָב כָּמוֹכֶם לֹא-נִפְּל אֲנֹכִי מִי-אֵין 3
não quem- e-(a)- de-vós eu inferior não- como-vós coração a-mim Também-
[H0369](#) [H4310](#) [H0854](#) [H0595](#) [H5307](#) [H3808](#) [H3644](#) [H3824](#) [H1571](#)
כָּמוֹ-אֵלֶּה: 4
estas-coisas como-
[H0428](#) [H3644](#)

Tambem eu tenho um coração como vós, e não vos sou inferior: e quem não sabe taes coisas como estas?

רִיֶּסוּ וְלִרְעֵהוּ אֶהְיֶה קָרָא לְאֱלֹהֵי וַיַּעֲנֵהוּ שְׁחֹק צְדִיק תָּמִים: 4
íntegro justo riso e-lhe-responde a-Deus chamando serei para-seu-amigo Riso
[H8549](#) [H6662](#) [H7814](#) [H0433](#) [H7121](#) [H1961](#) [H7453](#) [H7814](#)

Eu sou irrisão aos meus amigos; eu, que invoco a Deus, e elle me responde; o justo e o recto servem de irrisão.

לְפִיד לְבֹז לְעִשְׂתוֹת שְׂאֵן נְכוֹן לְמוֹעֲדֵי הַגָּל: 5
pé para-vacilantes-de preparada tranquilo para-pensamento-de desprezo Tocha-de
[H7272](#) [H4571](#) [H7600](#) [H6248](#) [H0937](#) [H3940](#)

Tocha desprezível é na opinião do que está descançado, aquelle que está prompto a tropeçar com os pés.

יִשְׁלֹוּ וְאֶהְלִים לְשֹׁדְדִים וּבִטְחוֹת לְמַרְגִּיזֵי אֵל 6
Deus para-provocadores-de e-seguranças de-destruidores tendas Prosperam
[H0410](#) [H7264](#) [H0987](#) [H7703](#) [H0168](#) [H7951](#)
לְאִשֶׁר הֵבִיא אֱלֹהֵי בְּיָדוֹ: 7
em-sua-mão Deus trouxe para-aquele-que
[H3027](#) [H0433](#) [H0935](#)

As tendas dos assoladores teem descanço, e os que provocam a Deus estão seguros; nas suas mãos Deus lhes põe tudo.

וַיֹּאמְרוּ וְאֵלֶּם שְׂאֵל-נָא בַּהֲמוֹת וְעוֹף הַשָּׁמַיִם וַיְגַד- 7
e-te-declarará- os-céus e-aves-de e-te-ensinará aos-animais por-favor pergunta- E-mas
[H5046](#) [H8064](#) [H5775](#) [H0929](#) [H4994](#) [H7592](#) [H0199](#)

לְךָ:
a-ti

Mas, pergunta agora ás bestas, e cada uma d'ellas t'o ensinará: e ás aves dos céus, e ellas t'o farão saber;

הַיָּם:	דְּגַיִּי	לְךָ	וַיִּסְפְּרוּ	וְתִרְדֶּךָ	לְאַרְצִי	שִׁיחַ	אוּ	8
o-mar	peixes-de	a-ti	e-te-contarão	e-te-ensinará	à-terra	fala	Ou	
H3220	H1709				H0776	H7878		

Ou falla com a terra, e ella t'o ensinará: até os peixes do mar t'o contarão.

זֹאת:	עָשְׂתָהּ	יְהוָה	יַד-	כִּי	אֵלֶּה	בְּכָל-	יָדַעַ	לֹא-	מִי	9
(a)-isto	fez	YHWH	mão-de-	que	estas-coisas	em-todas-	sabe	não-	Quem	
H2063		H3068	H3027		H0428	H3605	H3045	H3808	H4310	

Quem não entende por todas estas coisas que a mão do Senhor faz isto?

אִישׁ:	בְּשָׂר-	כָּל-	רוּחַ	חַי	כָּל-	נַפֶּשׁ	בְּיָדוֹ	אֲשֶׁר	10
homem	carne-de-	toda-	e-espírito-de	vivente	todo-	alma-de	em-sua-mão	Que	
H0376	H1320	H3605	H7307		H3605	H5315	H3027		

Em cuja mão está a alma de tudo quanto vive, e o espirito de toda a carne humana.

לּוֹ:	יִטְעֵם-	אֲכָל	רוּחַ	תִּבְחָן	מִלִּין	אָזַן	הֲלֹא-	11
para-ele	saboreia-	comida	e-paladar	prova	palavras	ouvido	Não-	
	H2938	H0400	H2441	H0974	H4405	H0241	H3808	

Porventura o ouvido não provará as palavras, como o paladar gosta as comidas?

תְּבוּנָה:	יָמִים	וְאָרְךָ	חֲכָמָה	בְּיֹשֵׁימִים	12
entendimento	dias	e-longura-de	sabedoria	Nos-idosos	
H8394	H3117	H0753	H2451	H3453	

Com os edosos está a sabedoria, e na longura de dias o entendimento.

וְתְבוּנָה:	עֲצָה	לּוֹ	וּגְבוּרָה	חֲכָמָה	עִמּוֹ	13
e-entendimento	conselho	a-ele	e-poder	sabedoria	Com-ele	
H8394	H6098		H1369	H2451		

Com elle está a sabedoria e a força: conselho e entendimento tem.

יִפְתָּח:	וְלֹא	אִישׁ	עַל-	יִסְגֵּר	יִבְנֶה	וְלֹא	יִהְרָס	הֵן	14
será-aberto	e-não	homem	sobre-	encerra	será-construído	e-não	derruba	Eis	
	H3808	H0376		H5462	H1129	H3808	H2040	H2005	

Eis que elle derriba, e não se reedificará: encerra o homem, e não se lhe abrirá.

אַרְצִי:	וַיַּחֲפּוּ	וַיִּשְׁלַחֵם	וַיִּבְשּׁוּ	בְּמַיִם	וַיַּעֲצֵר	הֵן	15
terra	e-transtornam	e-as-envia	e-secam	as-águas	retém	Eis	
H0776	H2015	H7971	H3001	H4325	H6113	H2005	

Eis que elle retém as aguas, e se seccam; e as larga, e transtornam a terra.

וּמְשַׁנֵּה:	שָׁגַג	לּוֹ	וְתוֹשִׁיחַ	עֹז	עִמּוֹ	16
e-extraviador	extraviado	a-ele	e-eficácia	força	Com-ele	
H7686	H7683		H8454	H5797		

Com elle está a força e a sabedoria: seu é o errante e o que o faz errar.

וְהוֹלֵל:	וְשֹׁפְטִים	שׁוֹלֵל	יֹעֲצִים	מוֹלִידִי	17
enlouquece	e-juízes	despojados	conselheiros	Fazendo-andar	
	H8199	H7758	H3289	H3212	

Aos conselheiros leva despojados, e aos juizes faz desviar.

בְּמִתְנִידֵיהֶם:	אַזּוֹר	וַיֵּאָסֵר	פָּתַח	מְלָכִים	מוֹסֵר	18
em-seus-lombos	cinto	e-ata	solta	reis	Vínculo-de	
H4975	H0232	H0631		H4428	H4148	

